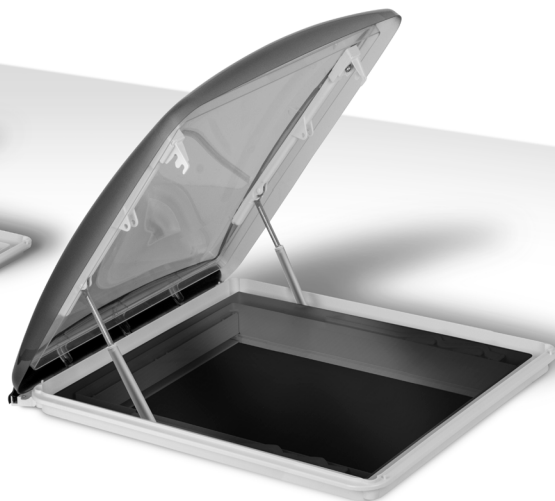
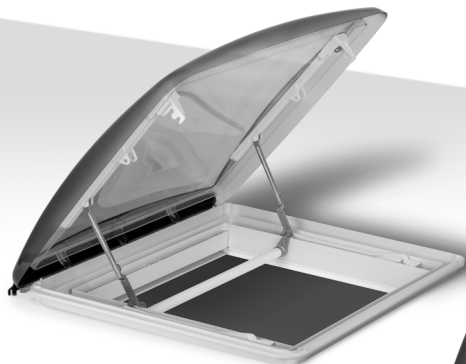


roofSTAR
by **fi** COMPETENCE



Scan for more languages
Nach weiteren Sprachen scannen
Scansionare per ulteriori lingue
Scanner pour des langues supplémentaires
Skeniranje za več jezikov

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
for roofSTAR 4 & 7

GB

MONTAGE- & BEDIENUNGSANLEITUNG
für roofSTAR 4 & 7

DE

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ED UTILIZZO
per oblò roofSTAR 4 e 7

IT

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
roofSTAR 4 & 7

FR

NAVODILA ZA NAMESTITEV IN UPORABO
za roofSTAR 4 & 7

SL

Installation and operating instructions for roofSTAR 4 & 7

Notes on safety and installation

Observe the safety instructions and requirements prescribed by the vehicle manufacturer and the automobile trade!

The manufacturer assumes no liability for damages in the following cases:

- Damage on the product caused by mechanical tampering.
- Changes of the product without the manufacturer's explicit agreement.
- Use for other purposes than those described in the instructions.



WARNING! Risk of injury!

Before you start driving, make sure that roofSTAR is closed, since it can cause the roof hatch to get damaged. Drive 160 km/h at maximum. Parts that come off can injure the people in the nearest vicinity. Drive only with the roofSTAR closed.



NOTE

If you do not have the technical knowledge to install roof hatches in vehicles, you should let the roof hatch be installed on the vehicle by a professional.

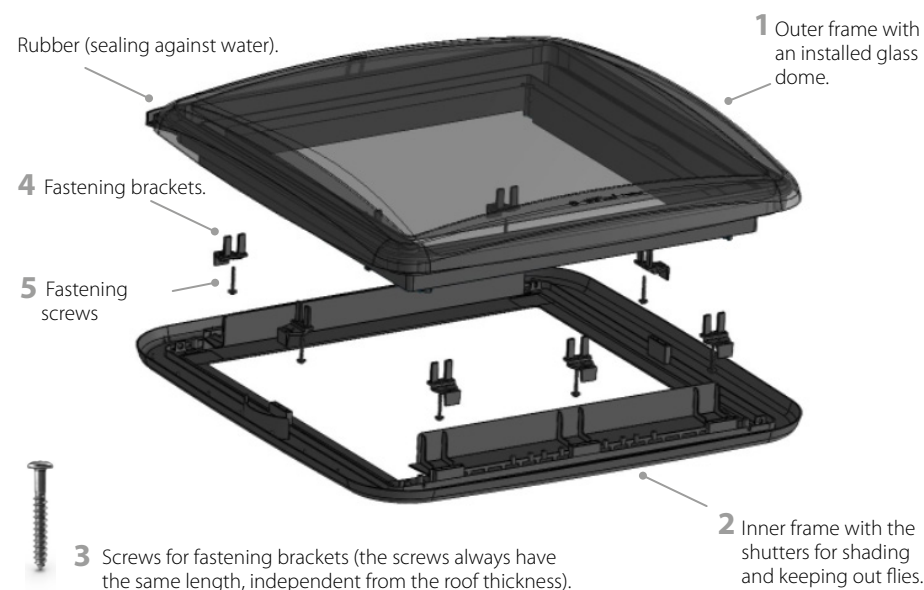
Take the following notes into account:

- Visit a specialist workshop immediately if errors or faults occur.
 - Do not step onto the glass dome: it might break.
 - Before setting off, check whether the roof hatch is properly locked/closed. Only drive with the roof hatch closed.
 - Check the roof hatch for damage before starting your journey.
 - Do not open the roof hatch while driving.
 - Do not open the roof hatch in strong winds or rain.
 - Close the roof hatch when it rains or snows.
 - Do not leave the vehicle with the roof hatch open.
 - Keep the roof hatch free of snow and ice.
- Otherwise, forced ventilation will not be guaranteed.

Scope of delivery

No.in fig. 1	Pcs		Name
	roofSTAR 4	roofSTAR 7	
1	1	1	Outer frame with glass dome
2	1	1	Inner frame
3	8	14	Fastening screws for the outer frame (4x20 mm)
4	8	14	Fastening brackets (depending on roof thickness)
5	8	14	Fastening screws for fastening brackets (3.5x20 mm)

Fig. 1



Overview of fastening material and roof thickness

The roofSTAR roof hatch is designed to be installed on an RV or on a trailer.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Roof thickness 25 – 28 mm, with / without forced ventilation. • Roof thickness 29 – 32 mm, with / without forced ventilation. | <i>included in delivery.</i> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Roof thickness 33 – 36 mm, with / without forced ventilation. • Roof thickness 37 – 40 mm, with / without forced ventilation. • Roof thickness 41 – 45 mm, with / without forced ventilation. | |
| | <i>can be purchased as additional equipment.</i> |

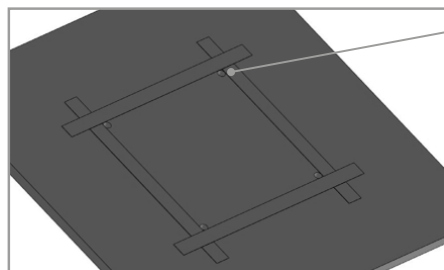
Points to be considered before the installation

Before the installation, check the roof strength (thickness) of your vehicle. If you have questions, contact the vehicle manufacturer.

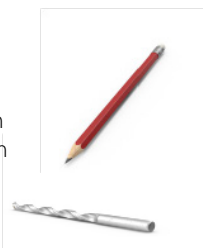
As you are choosing the precise place for installation, consider the following:

- Adjoining components (roof rails or fastening and reinforcement parts), cables and built-in cupboards in the vehicle interior must not be damaged when you cut out the opening.
- There must be enough space to mount the inner and outer frames.
- Only install the roof hatch on flat and parallel interior and exterior roof surfaces with a maximum inclination of 15° in comparison with the horizontal.
- You can use an existing roof opening if the installation opening corresponds to the specifications in Figure 2.

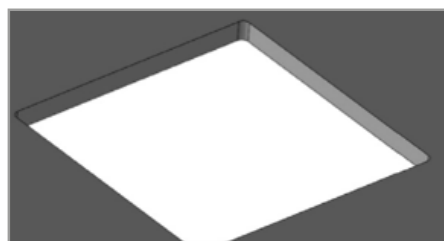
PREPARING THE OPENING



- 1 4x radius 6 mm.
- 2 Mark with right angles.
roofSTAR 4: 400 x 400 mm
roofSTAR 7: 700 x 500 mm
- 4 Pre-drill the corners.



CREATE CUTOUT



- 1 Cut out with an electric jigsaw.
- 2 Deburr the edges.



USING THE REINFORCEMENT BARS

- 1 Remove the insulation in the roof opening.
 - 2 Apply the (c. 20 mm wide) wooden or polyurethane bars (necessary, so that the fastening blocks can create pressure).
- Before installation, find out whether the roof opening needs to be reinforced.
 - If reinforcement is necessary, then remove the insulation according to the width of your reinforcement bars (not included in the delivery).
 - Fit the reinforcement bars in.



Installing the roofSTAR

The scope of delivery includes fastening brackets and screws for roof thickness in the range of 25 – 32 mm. For roof thickness in the range of 33 – 45 mm, a separate installation set can be purchased as additional equipment.



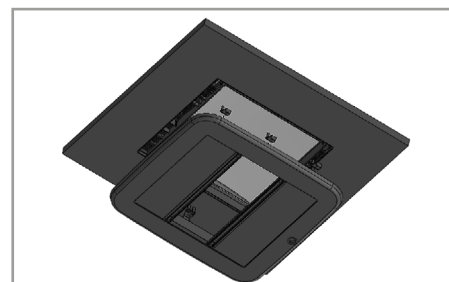
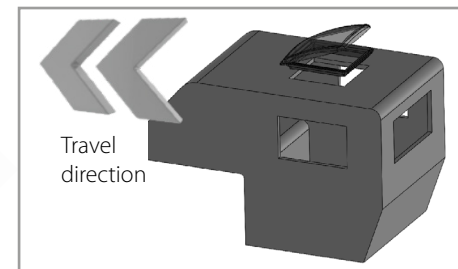
WARNING!

Follow the instructions of the sealant manufacturer.
Clean the parts of roofSTAR and of the roof opening where the sealant will be applied!

- Seal the installation frame with a plastic non-hardening butyl-based sealant (for example SikaLastomer-710, Teroson RB4006 Butyl-Dichtstoff, Dekaseal 8936 etc.).
- During installation, mind the direction of driving. (The hinge must be placed on the side that looks forward).
- Place the outer frame in the center of the roof opening.
- Press the outer frame gently onto the roof, so that the sealant spreads out.
- Mount the fastening brackets.
- Tighten the screws again 10 minutes after the installation.



Apply the car body/window sealant (8-10 mm wide & high strip).



Clip the inner frame onto the fastening brackets.
The spring clips are already mounted on the inner frame on the appropriate side.

Rubber (sealing against water).

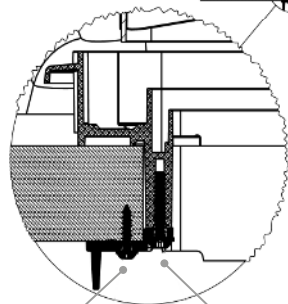
1 Outer frame with an installed lass dome.

4 Fastening brackets.

2 Inner frame with the shutters for shading and keeping out flies.

3 Screws for fastening brackets (the screws always have the same length, independent of roof thickness).

5 Fastening screws for fastening brackets.



Screw in the 3.5x20 mm pointed-end screw.

Screw in the 4x20 mm flat-end screw.

The basic set already includes fastening brackets for roof thickness 25-28 mm and 29- 32 mm, together with 8 fastening screws 4x20 mm and 3.5x20 mm.



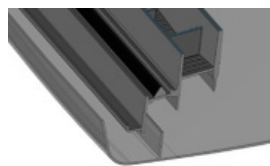
INSTALLING THE FASTENING BRACKETS

Place the fastening brackets into the openings of the outer frame. Using the 3.5x20 mm screws, screw the fastening brackets into the inner side of the vehicle roof.

Then screw the supplied 4x20 mm screws into the outer frame.

For roof thickness of 33 mm or higher, a cover (aluminum beam) is added, which the customer screws onto the existing cover before installing the inner frame. 4 screws are included for this purpose:

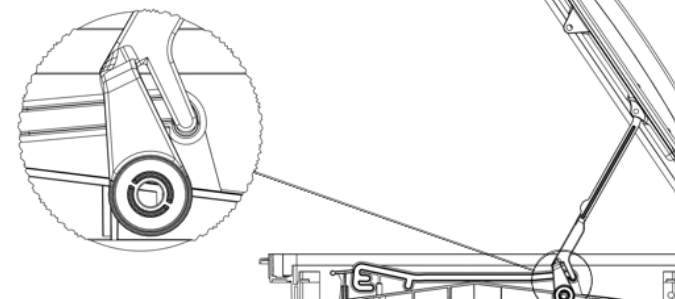
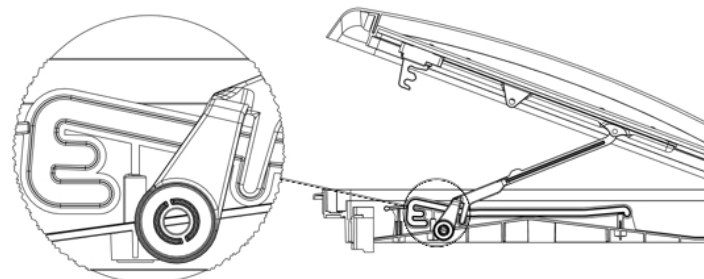
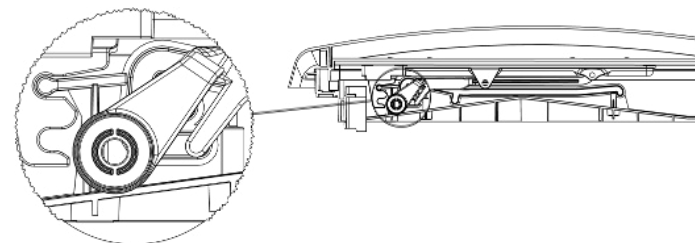
raised head Spax 3x10 Torx screws.



Operation of the roofSTAR

OPENING THE ROOFSTAR

Press the control handle simultaneously back (towards the back side of the vehicle) and upwards. The glass dome will now be unlatched. For different opening positions, press the control handle downwards and guide it towards the front side of the vehicle until you reach the opening position that suits you.



CLOSING THE ROOFSTAR

To close it, carry out the above steps in reverse order.

OPEN AND CLOSE ROLLER BLINDS



WARNING! Risk of damage due to heat accumulation between the shutter and the glass.

When the sunshine is strong, you may only close the shading shutter for two thirds of the way.



NOTE

You can move the shading shutter and the shutter for keeping out flies smoothly and independently of each other.

OPEN AND CLOSE THE SHUTTERS

Grab the shutter by the handle and pull it into the desired position.

Cleaning and maintenance of the roofSTAR



WARNING!

Do not use any sharp or hard products for cleaning, since they may damage the acrylic glass.

Only use cleaning products such as acrylic glass polish, special polishing towel, acrylic glass cleaner and neutral soap.

- Clean the shutters with a mild soap solution and a lot of water.
- Maintain the rubber seals with talc.

Warranty

The statutory warranty period applies.

If the product is defective, please contact a repair partner in your country.

Waste disposal

If possible, put the packaging material in the appropriate recycling bin.

When you take the product out of service at the end, please find out about the applicable disposal regulations at the nearest recycling center or from your specialist dealer.

Montage- & Bedienungsanleitung für roofSTAR 4 & 7

Sicherheits- und Einbauhinweise

Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse.
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller.
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.



WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Vor Fahrtantritt vergewissen Sie sich, dass das roofSTAR geschlossen ist, weil dadurch das Dachfenster beschädigt werden kann. Fahren Sie max. 160 km/h. Sich lösende Teile können Personen in der Umgebung verletzen. Fahren Sie nur bei geschlossenem roofSTAR.



HINWEIS

Wenn Sie nicht über ausreichende technische Kenntnisse zum Einbauen von Dachfenstern in Fahrzeugen verfügen, sollten Sie den Einbau von einem Fachmann ins Fahrzeug einbauen lassen.

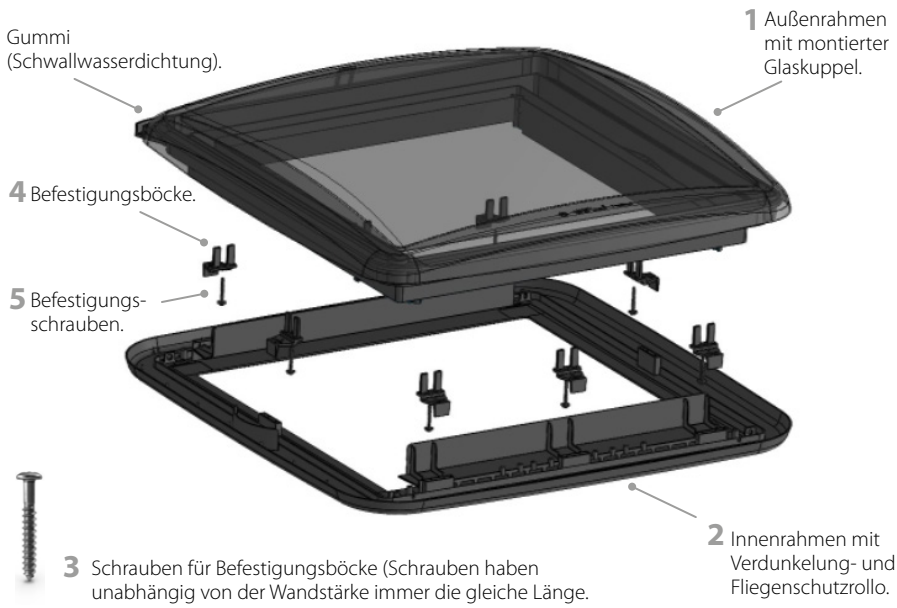
Beachten Sie folgende Hinweise:

- Suchen Sie sofort eine Fachwerkstatt auf, wenn Fehler oder Störungen auftreten.
- Betreten Sie die Glaskuppel nicht, sonst besteht Bruchgefahr.
- Kontrollieren Sie vor Fahrtantritt, ob das Dachfenster ordnungsgemäß verriegelt/geschlossen ist. Fahren Sie nur mit geschlossenem Fenster.
- Kontrollieren Sie vor Fahrtantritt das Dachfenster auf Beschädigungen.
- Öffnen Sie das roofSTAR nicht während der Fahrt.
- Öffnen Sie das roofSTAR nicht bei starkem Wind oder Regen.
- Schließen Sie das roofSTAR bei Regen und Schneefall.
- Verlassen Sie das Fahrzeug nicht bei geöffnetem Dachfenster.
- Halten Sie das roofSTAR schnee- und eisfrei, da die Zwangsbelüftung nicht mehr gewährleistet ist.

Lieferumfang

N° in Abb.1	Menge		Bezeichnung
	roofSTAR 4	roofSTAR 7	
1	1	1	Außenrahmen mit Glaskuppe
2	1	1	Innenrahmen
3	8	14	Befestigungsschrauben für Außenrahmen (4x20 mm)
4	8	14	Befestigungsböcke (je nach Wandstärke)
5	8	14	Befestigungsschrauben für Befestigungsblöcke (3,5x20 mm)

Abb. 1



Übersicht Befestigungsmaterial

WANDSTÄRKEN

Das Dachfenster roofSTAR ist geeignet zum Einbau in Wohnmobile oder Wohnwagen.

- Dachstärken 25 – 28 mm, mit / ohne Zwangsbelüftung. im Lieferumfang enthalten
- Dachstärken 29 – 32 mm, mit / ohne Zwangsbelüftung. im Lieferumfang enthalten
- Dachstärken 33 – 36 mm, mit / ohne Zwangsbelüftung. im Zubehörhandel erhältlich
- Dachstärken 37 – 40 mm, mit / ohne Zwangsbelüftung. im Zubehörhandel erhältlich
- Dachstärken 41 – 45 mm, mit / ohne Zwangsbelüftung. im Zubehörhandel erhältlich

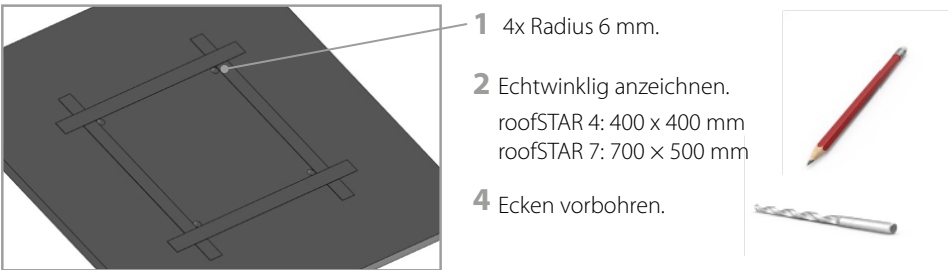
Hinweise vor dem Einbau

Prüfen Sie vor der Montage die Dachstärke Ihres Fahrzeugs.
Bei Fragen wenden Sie sich an den Fahrzeughersteller.

Beachten Sie bei der Wahl des Einbauortes:

- Angrenzende Bauteile (Dachreling oder Befestigungs- und Verstärkungsteile), Leitungen und Einbauschränke im Fahrzeuginnenraum dürfen beim Sägen des Ausschnitts nicht beschädigt werden.
- Es muss ausreichend Platz zum Montieren von Innen- und Außenrahmen vorhandensein.
- Montieren Sie das Dachfenster nur an planen und parallelen Innen- und Außendachflächen mit einer maximalen Schrägstellung von 15° gegenüber der Horizontalen.
- Sie können einen vorhandenen Dachausschnitt verwenden, wenn die Einbauöffnung der Vorgabe Bild 2 entspricht.

AUSSCHNITT VORBEREITEN



AUSSCHNITT HERSTELLEN



VERSTÄRKUNGSLEISTEN VERWENDEN

- 1 Isolierung im Dach-Ausschnitt entfernen.
 - 2 Holz- oder PU-Leisten (ca. 20 breit) einsetzen (notwendig, damit die Befestigungsblöcke einen Druck erzeugen können).
- Klären Sie vor dem Einbau, ob der Dachausschnitt verstärkt werden muss.
 - Wenn eine Verstärkung notwendig ist, dann entfernen Sie die Isolierung entsprechend der Breite Ihrer Verstärkungsleisten (nicht im Lieferumfang).
 - Passen Sie die Verstärkungsleisten ein.

roofSTAR montieren

Der Lieferumfang enthält Befestigungsbocke und Schrauben für die Dachstärken 25 – 32 mm. Für die Dachstärken 33 - 45 mm ist im Zubehörhandel ein separater Montagesatz erhältlich.

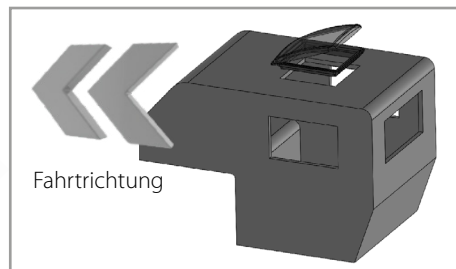
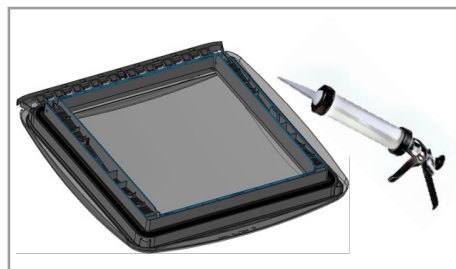
- Prüfen Sie, ob das Dachfenster rundum genügend Abstand (ca. 1 bis 2 mm) zum Dachausschnitt hat.
- Reinigen Sie den Dachausschnitt im Montagebereich.



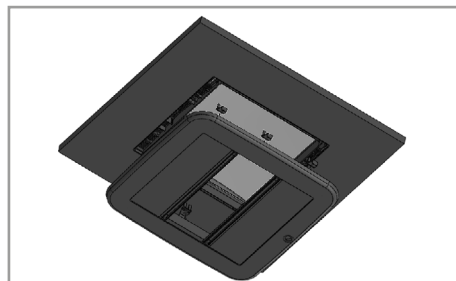
ACHTUNG!

Beachten Sie die Hinweise des Dichtmittel-Herstellers. roofSTAR und Dachausschnitt im Bereich des Dichtmittels reinigen!

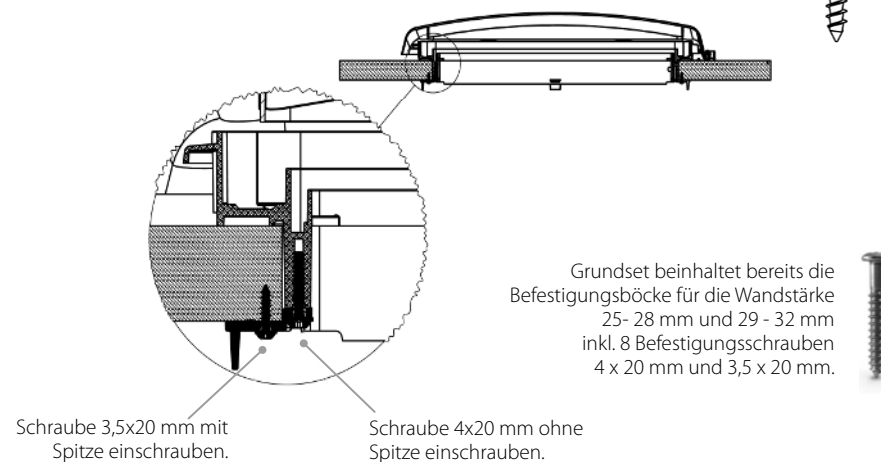
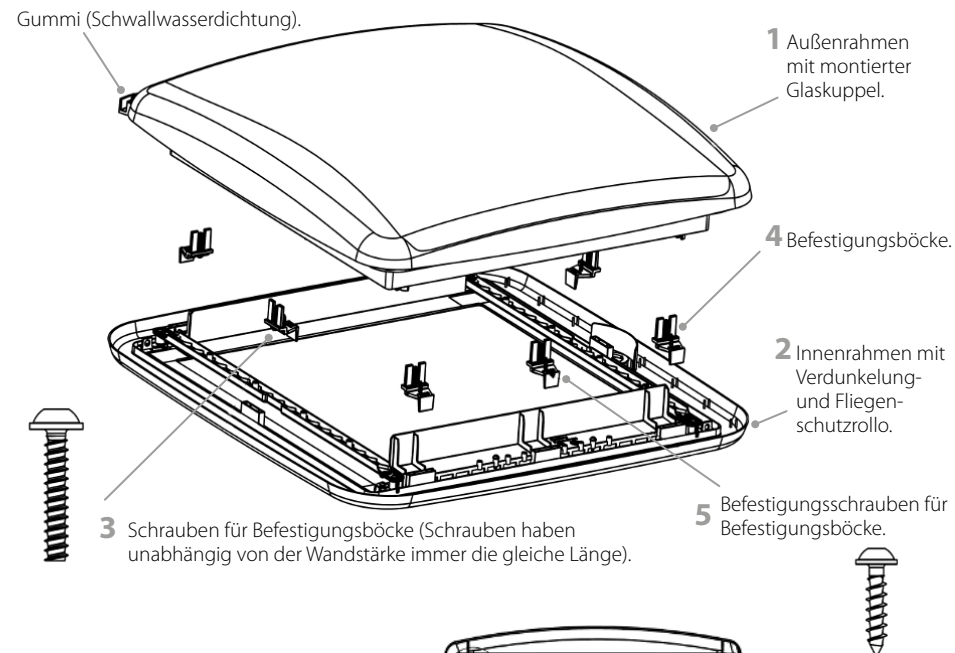
- Dichten Sie den Montagerahmen mit einem plastischen nicht aushärtenden Butyldichtstoff (z. B. SikaLastomer-710, Teroson RB4006 Butyl-Dichtstoff, Dekaseal 8936 usw.) ab.
- Beachten Sie bei der Montage die Fahrtrichtung. (Scharnier muß in Fahrtrichtung platziert sein).
- Setzen Sie den Außenrahmen mittig in den Dachausschnitt ein.
- Drücken Sie den Außenrahmen leicht an das Dach, damit sich die Dichtmasse verteilt.
- Montieren Sie die Befestigungsbocke.
- Ziehen Sie die Schrauben 10 Minuten nach der Montage leicht nach.



Karosserie-/Fensterdichtmasse auftragen (8-10 mm breiter & hoher, dreieckiger Raupe).



Innenrahmen auf Befestigungsbocke aufklipsen. Die Federklammern sind bereits werksseitig in dem Innenrahmen montiert.

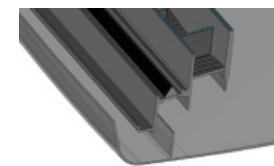


MONTAGE DER BEFESTIGUNGSBÖCKE

Setzen Sie die Befestigungsbocke in die Aussparungen des Außenrahmens. Schrauben Sie die Befestigungsbocke mit den Schrauben 3,5 x 20 mm in die Dachinnenseite des Fahrzeugs.

Danach schrauben Sie die mitgelieferten Schrauben 4 x 20 mm in den Außenrahmen.

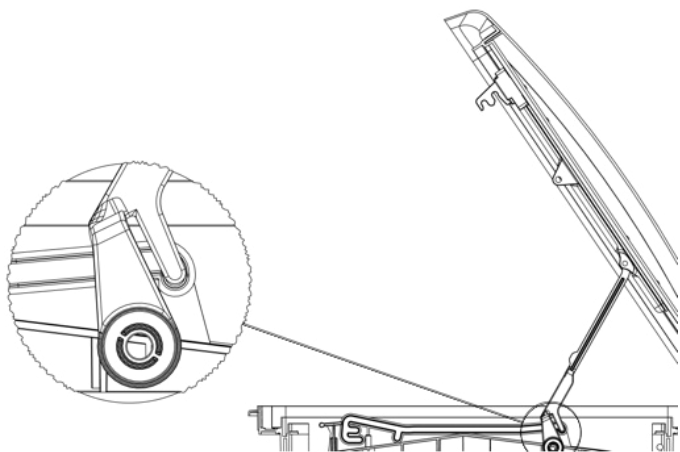
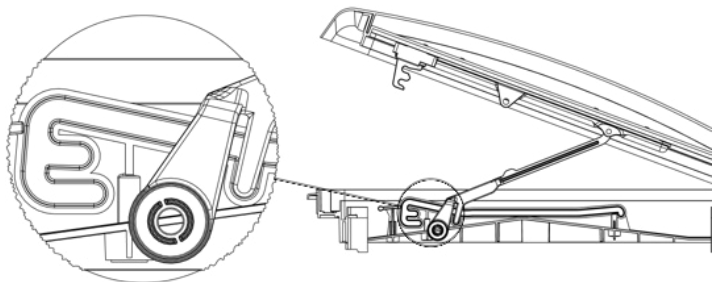
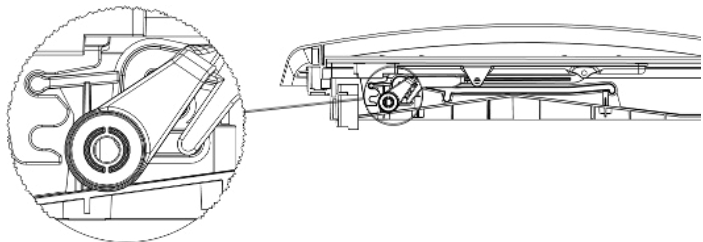
Ab Wandstärke 33 mm kommt eine Blende (Alu-Profil) dazu, welches vom Kunden vor der Montage des Innenrahmens auf die vorhandene Blende aufgeschraubt wird. Hierfür sind 4 Schrauben beigelegt: **Linsenkopf Spax 3x10 mit Torx.**



Bedienung roofSTAR

ROOFSTAR ÖFFNEN

Drücken Sie den Bedienbügel nach hinten (entgegen der Fahrtrichtung) und gleichzeitig mit einer Bewegung nach oben. Dann ist die Glaskuppel entriegelt. Für die weiteren Öffnungsstellungen ziehen/drücken Sie den Bedienbügel nach unten und führen sie den Bedienbügel in Fahrtrichtung nach vorne in die gewünschte Öffnungsstellung.



ROOFSTAR SCHLIESSEN

Schließung in umgekehrter Reihenfolge.

ROLLOS ÖFFNEN UND SCHLIESSEN



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr durch Hitzestau zwischen Rollo und Glasscheibe.

Bei starker Sonneneinstrahlung dürfen Sie das Verdunklungsrollo nur zu zwei Dritteln schließen.



HINWEIS

Sie können das Verdunklungsrollo und das Insektenschutzrollo unabhängig voneinander stufenlos verstellen.

Greifen Sie in die Griffmulde des jeweiligen Rollos, und ziehen Sie es in die gewünschte Position.

roofSTAR reinigen und pflegen



ACHTUNG!

Keine aggressiven Mittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Acrylglases führen kann.

Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel wie Acrylglas-Politur, Spezial-Politurtuch, Acrylglas-Reiniger sowie Neutralseife.

- Reinigen Sie die Rollos mit milder Seifenlauge und viel Wasser.
- Pflegen Sie die Gummidichtungen mit Talkum.

Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an einen Service-Partner in Ihrem Land.

Entsorgung

Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

Istruzioni di montaggio ed utilizzo per oblò roofSTAR 4 e 7

Note sulla sicurezza e sull'installazione

Osservare le istruzioni e i requisiti di sicurezza prescritti dal costruttore del veicolo e dall'industria automobilistica!

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni nei seguenti casi:

- Danni al prodotto causati da manomissioni meccaniche.
- Modifiche al prodotto non autorizzate dal produttore.
- Uso per scopi diversi da quelli descritti nelle istruzioni.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni!

Prima di mettersi in viaggio, accertarsi che il roofSTAR sia chiuso, in quanto può causare il danneggiamento dell'oblò. Velocità massima 160 km/h. Le parti che si staccano possono ferire le persone che si trovano nelle vicinanze. Viaggiare solo con l'oblò roofSTAR chiuso.



NOTA

Se non si dispone delle conoscenze tecniche per installare gli oblò nei veicoli, si consiglia di rivolgersi ad un professionista.

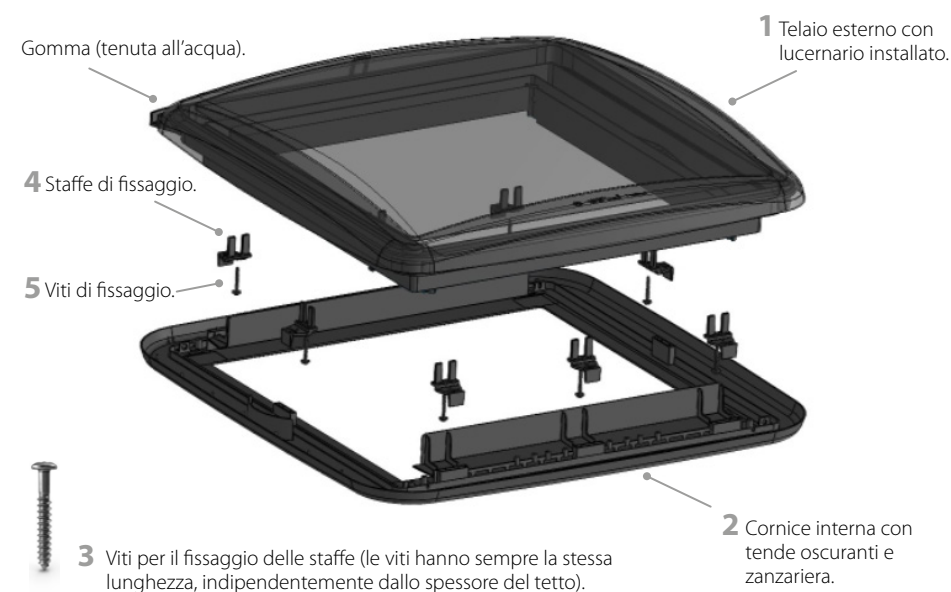
Tenete conto delle seguenti note:

- In caso di errori o guasti, rivolgersi immediatamente ad un'officina specializzata.
- Non calpestate la cupola di vetro: potrebbe rompersi.
- Prima di partire, verificare che l'oblò sia ben bloccato/chiuso. Guidare solo con l'oblò chiuso.
- Controllare che l'oblò non sia danneggiato prima di mettersi in viaggio.
- Non aprire l'oblò durante la guida.
- Non aprire l'oblò in caso di forte vento o pioggia.
- Chiudere l'oblò quando piove o nevicata.
- Non lasciare il veicolo con l'oblò aperto.
- Mantenere l'oblò libero da neve e ghiaccio. In caso contrario, la ventilazione forzata non sarà garantita.

Dotazione

N° in fig. 1	Quantità		Denominazione
	roofSTAR 4	roofSTAR 7	
1	1	1	Telaio esterno con cupola in vetro
2	1	1	Telaio interno
3	8	14	Viti di fissaggio per il telaio esterno (4x20 mm)
4	8	14	Staffe di fissaggio (a seconda dello spessore del tetto)
5	8	14	Viti per il fissaggio delle staffe (3,5x20 mm)

Fig. 1



Panoramica del materiale di fissaggio

SPESSORI TETTO

L'oblò roofSTAR è progettato per essere installata su camper e caravan.

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Spessore del tetto 25 – 28 mm, con / senza ventilazione forzata.• Spessore del tetto 29 – 32 mm, con / senza ventilazione forzata.• Spessore del tetto 33 – 36 mm, con / senza ventilazione forzata.• Spessore del tetto 37 – 40 mm, con / senza ventilazione forzata.• Spessore del tetto 41 – 45 mm, con / senza ventilazione forzata. | <p><i>incluso nella dotazione base</i></p> <p><i>possono essere acquistati come accessorio aggiuntivo</i></p> |
|--|---|

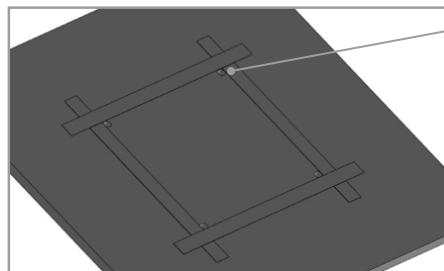
Punti da considerare prima dell'installazione

Prima dell'installazione, verificare lo spessore del tetto del veicolo. In caso di dubbi, contattare il costruttore del veicolo.

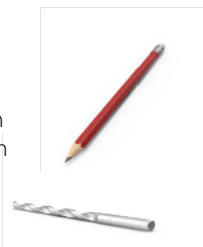
Nella scelta del luogo esatto per l'installazione, tenete conto di quanto segue:

- I componenti adiacenti (barre del tetto o elementi di fissaggio e rinforzo), i cavi e gli armadi integrati nell'abitacolo non devono essere danneggiati quando si taglia l'apertura.
- Lo spazio deve essere sufficiente per montare i telai interni ed esterni.
- Installare l'oblò solo su superfici interne ed esterne del tetto piane e parallele, con un'inclinazione massima di 15° rispetto all'orizzontale.
- Possibile utilizzare un'apertura del tetto già esistente, se l'apertura di installazione corrisponde alle specifiche della figura 2.

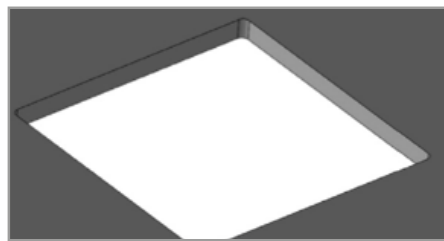
PREPARAZIONE DEL FORO



- 1 4x raggio 6 mm.
- 2 Segnare con angoli retti.
roofSTAR 4: 400 x 400 mm
roofSTAR 7: 700 x 500 mm
- 4 Pre-forare gli angoli.



REALIZZARE IL FORO



- 1 Ritagliare con un seghetto elettrico.
- 2 Sbavare i bordi.



UTILIZZO DELLE BARRE DI RINFORZO

- 1 Rimuovere l'isolamento nell'apertura del tetto.
 - 2 Applicare le barre di legno o di poliuretano (larghe circa 20 mm) (necessarie affinché le staffe di fissaggio possano creare pressione).
- Prima dell'installazione, verificare se l'apertura del tetto deve essere rinforzata.
 - Se è necessario un rinforzo, rimuovere l'isolamento in base alla larghezza delle barre di rinforzo (non incluse nella fornitura).
 - Inserire le barre di rinforzo.



Installazione del roofSTAR

La fornitura comprende staffe di fissaggio e viti per tetti di spessore compreso tra 25 e 32 mm. Per i tetti di spessore compreso tra 33 e 45 mm, è possibile acquistare un kit di montaggio separato come dotazione aggiuntiva.

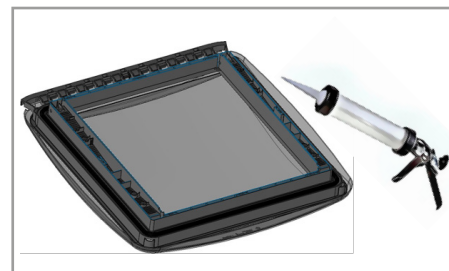
- Verificare se lo spazio tra l'oblò e l'apertura è ancora sufficiente (circa 1 - 2 mm).
- Pulire l'apertura del tetto nell'area di installazione.



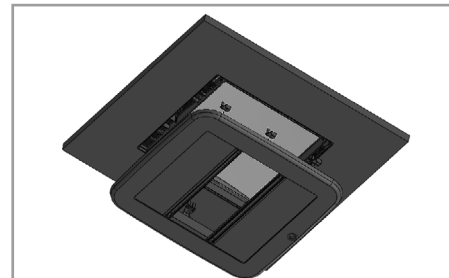
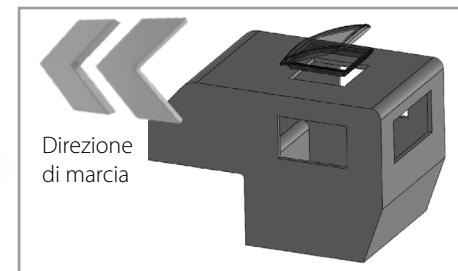
ATTENZIONE!

Seguire le istruzioni del produttore del sigillante.
Pulire le parti di roofSTAR e dell'apertura del tetto dove verrà applicato il sigillante!

- Sigillare il telaio di montaggio con un sigillante plastico non indurente a base di butile (ad esempio SikaLastomer-710, Teroson RB4006 Bulty-Dichtstoff, Dekaseal 8936 ecc.).
- Durante l'installazione, tenere presente la direzione di marcia. (La cerniera deve essere posizionata sul lato che guarda in avanti).
- Posizionare il telaio esterno al centro dell'apertura del tetto.
- Premere delicatamente il telaio esterno sul tetto, in modo che il sigillante si distribuisca.
- Montare le staffe di fissaggio.
- Serrare nuovamente le viti 10 minuti dopo l'installazione.



Applicare il sigillante per carrozzeria/finestrini (striscia larga e alta 8-10 mm).



Agganciare il telaio interno alle staffe di fissaggio.
I fermi a molla sono già premontati sul telaio interno.

Gomma (tenuta all'acqua).

1 Telaio esterno con cupola in vetro installata.

4 Staffe di fissaggio.

2 Telaio interno con oscurante e zanzariera.

3 Viti per il fissaggio delle staffe (le viti hanno sempre la stessa lunghezza, indipendentemente dallo spessore del tetto).

5 Viti di fissaggio per il fissaggio delle staffe.

Il set base comprende già le staffe di fissaggio per tetti di spessore 25-28 mm e 29-32 mm, insieme a 8 viti di fissaggio 4x20 mm e 3,5x20 mm.

Avvitare la vite a punta 3,5x20 mm.

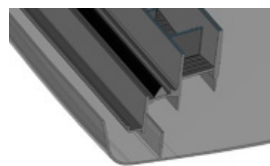
Avvitare la vite a testa piatta.

INSTALLAZIONE DELLE STAFFE DI FISSAGGIO

Posizionare le staffe di fissaggio nelle aperture del telaio esterno. Con le viti da 3,5x20 mm, avvitare le staffe di fissaggio sul lato interno del tetto del veicolo.

Avvitare quindi le viti 4x20 mm in dotazione nel telaio esterno.

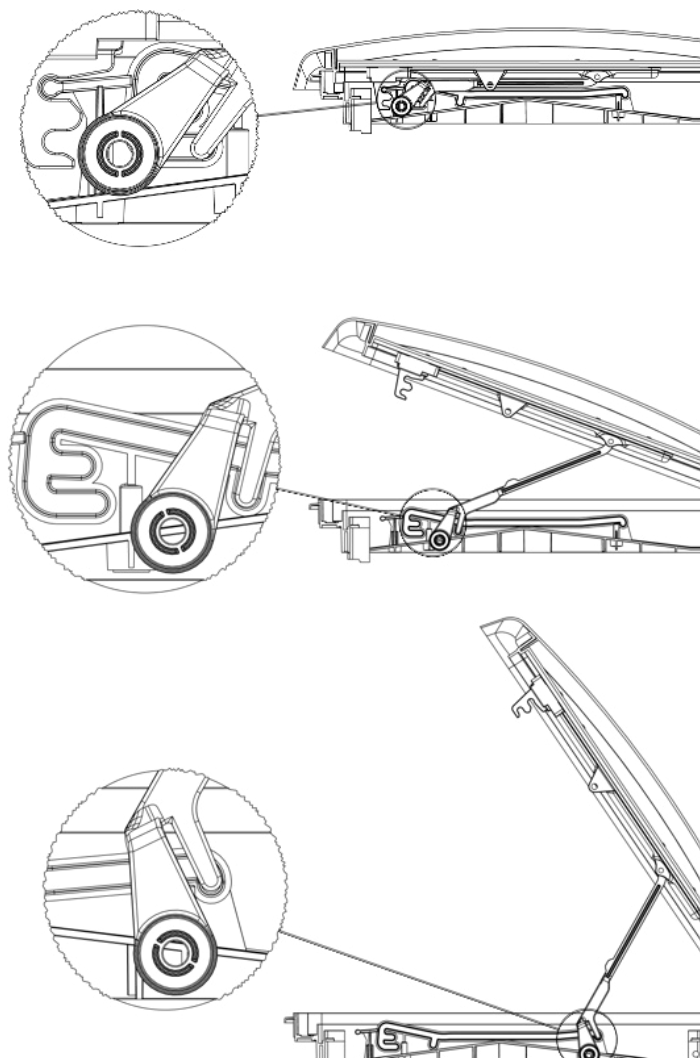
Per tetti di spessore pari o superiore a 33 mm, viene aggiunta una copertura (trave in alluminio) che il cliente deve avvitare sulla copertura esistente prima di installare il telaio interno. A tal scopo sono incluse 4 viti: **viti con testa rialzata Spax 3x10 con Torx.**



Utilizzo del roofSTAR

APERTURA DEL ROOFSTAR

Premere contemporaneamente la maniglia di comando all'indietro (verso il lato posteriore del veicolo) e verso l'alto. A questo punto la calotta in vetro sarà sbloccata. Per ottenere diverse posizioni di apertura, premere la maniglia di comando verso il basso e guidarla verso il lato anteriore del veicolo fino a raggiungere la posizione di apertura più adatta.



CHIUSURA DEL ROOFSTAR

Chiusura in ordine inverso.

APERTURA E CHIUSURA DEGLI AVVOLGIBILI



ATTENZIONE! Rischio di danni dovuti all'accumulo di calore tra l'avvolgibile e il vetro.

In caso di forte irraggiamento solare, è necessario chiudere l'oscurante solo per due terzi.



NOTA

È possibile muovere regolare l'oscurante e la zanzariera senza scatti e indipendenti l'uno dall'altro.

Utilizzare la maniglia incassata di oscurante e zanzariera per regolarli nella posizione desiderata.

Pulizia e manutenzione del roofSTAR



ATTENZIONE!

Non utilizzare prodotti aggressivi per la pulizia poiché possono danneggiare il vetro acrilico.

Utilizzare solo prodotti per la pulizia come il lucidante per vetri acrilici, panni antigraffio speciali per la pulizia del vetro, detergente per vetri acrilici e sapone neutro.

- Pulire gli oscuranti e le zanzariere con una soluzione di sapone neutro e molta acqua.
- Mantenere le guarnizioni di gomma con il talco.

Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, rivolgersi a un centro di riparazione del proprio Paese.

Smaltimento dei rifiuti

Se possibile, mettere il materiale di imballaggio nell'apposito contenitore per il riciclaggio. Al termine della messa fuori servizio del prodotto, informarsi sulle norme di smaltimento applicabili presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il rivenditore specializzato.

Instructions d'installation et d'utilisation roofSTAR 4 & 7

Remarques sur la sécurité et l'installation

Respectez les consignes de sécurité et les exigences prescrites par le constructeur du véhicule et le commerce automobile!

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages dans les cas suivants :

- Damage on the product caused by mechanical tampering.
- Modification du produit sans l'autorisation expresse du fabricant.
- Utilisation à des fins autres que celles décrites dans le mode d'emploi.



AVERTISSEMENT! Risque de blessure!

Avant de commencer à conduire, assurez-vous que le roofSTAR est fermé, car cela peut endommager le lanterneau. Vitesse maximale de 160 km/h. Les pièces qui se détachent peuvent blesser les personnes dans le voisinage. Ne voyagez qu'avec le roofSTAR fermé.



NOTE

Si vous ne disposez pas des connaissances techniques nécessaires pour installer des lanterneaux dans des véhicules, nous vous recommandons de recourir à un professionnel.

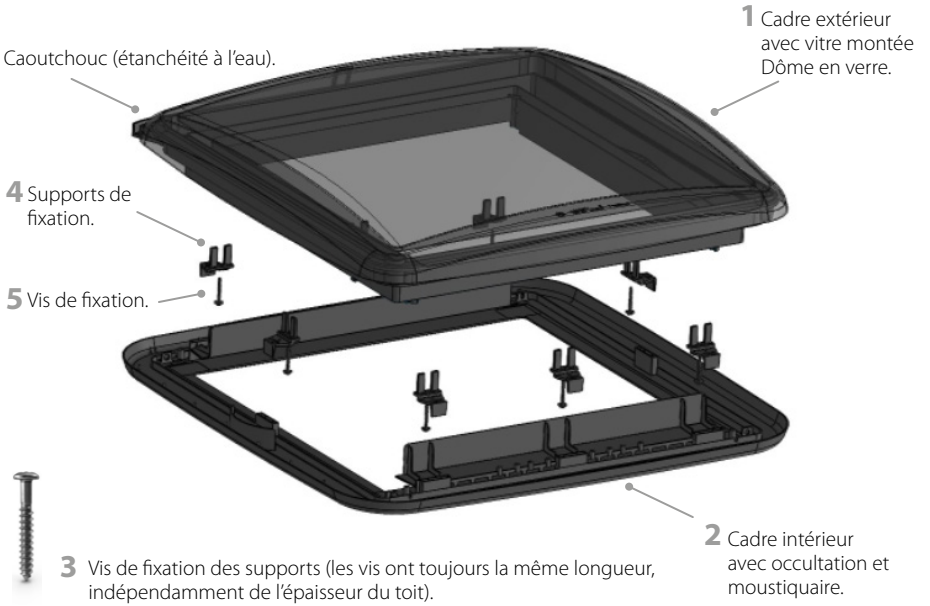
Respectez les consignes suivantes :

- Consultez immédiatement un atelier spécialisé en cas d'erreur ou de dysfonctionnement.
- Ne marchez pas sur la coupole en verre, vous risqueriez de la briser.
- Avant de prendre la route, vérifiez que la le lanterneau est correctement verrouillée / fermée. Ne roulez qu'avec la fenêtre fermée.
- Avant de prendre la route, vérifiez que la le lanterneau n'est pas endommagée.
- N'ouvrez pas le roofSTAR pendant que vous conduisez.
- N'ouvrez pas le lanterneau en cas de vent fort ou de pluie.
- Fermez le lanterneau lorsqu'il pleut ou qu'il neige.
- Ne laissez pas le véhicule avec le lanterneau ouverte.
- Maintenez le lanterneau libre de neige et de glace. Sinon, la ventilation forcée ne sera pas garantie.

Étendue de la livraison

N° en Fig. 1	Quantité		Désignation
	roofSTAR 4	roofSTAR 7	
1	1	1	Cadre extérieur avec dôme en verre
2	1	1	Cadre intérieur
3	8	14	Vis de fixation du cadre extérieur (4x20 mm)
4	8	14	Supports de fixation (selon l'épaisseur du toit)
5	8	14	Vis de fixation pour les supports de fixation (3.5x20 mm)

Fig. 1



Vue d'ensemble du matériel de fixation et de l'épaisseur du toit

Le lanterneau roofSTAR est conçue pour être installée sur un camping-car ou sur une caravane.

- Épaisseur de la toiture 25 – 28 mm, avec / sans ventilation forcée. *inclus dans la livraison*
- Épaisseur de la toiture 29 – 32 mm avec / sans ventilation forcée. *inclus dans la livraison*
- Épaisseur de la toiture 33 – 36 mm, avec / sans ventilation forcée. *peuvent être achetés comme équipement supplémentaire*
- Épaisseur de la toiture 37 – 40 mm, avec / sans ventilation forcée. *peuvent être achetés comme équipement supplémentaire*
- Épaisseur de la toiture 41 – 45 mm, avec / sans ventilation forcée. *peuvent être achetés comme équipement supplémentaire*

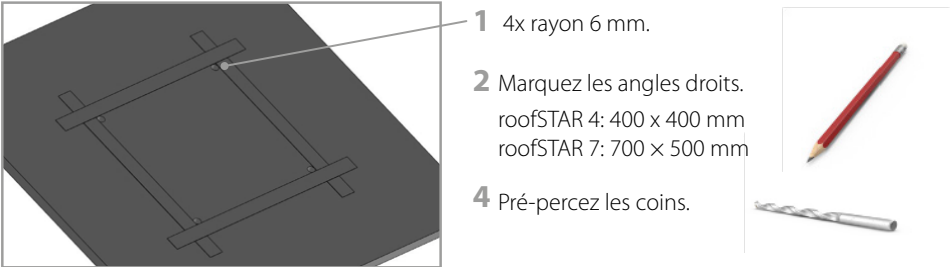
Points à prendre en compte avant l'installation

Avant l'installation, vérifiez la résistance du toit (épaisseur) de votre véhicule. Si vous avez des questions, contactez le constructeur du véhicule.

Lorsque vous choisissez l'endroit précis pour l'installation, tenez compte des éléments suivants :

- Les éléments adjacents (rails de toit ou pièces de fixation et de renforcement), les câbles et les placards intégrés à l'intérieur du véhicule ne doivent pas être endommagés lorsque vous découpez l'ouverture.
- Il doit y avoir suffisamment d'espace pour monter les cadres intérieur et extérieur.
- N'installez le lanterneau que sur des surfaces de toit intérieures et extérieures planes et parallèles, avec une inclinaison maximale de 15° par rapport à l'horizontale.
- Vous pouvez utiliser une ouverture de toit existante si l'ouverture d'installation correspond aux spécifications de la figure 2.

PRÉPARATION DE L'OUVERTURE



RÉALISER UNE DÉCOUPE



UTILISATION DES BARRES DE RENFORCEMENT

- Utilisation de barres d'armature.
 - Appliquez les barres de bois ou de polyuréthane (d'une largeur d'environ 20 mm) (nécessaires pour que les blocs de fixation puissent créer une pression).
- Avant l'installation, renseignez-vous pour savoir si l'ouverture du toit doit être renforcée.
 - Si un renforcement est nécessaire, retirez alors l'isolation en fonction de la largeur de vos barres de renforcement (non incluses dans la livraison).
 - Installez les barres de renfort.

Installation du roofSTAR

La livraison comprend les supports de fixation et les vis pour une épaisseur de toit comprise entre 25 et 32 mm. Pour les toits d'une épaisseur comprise entre 33 et 45 mm, un kit de montage séparé peut être acheté comme équipement supplémentaire.

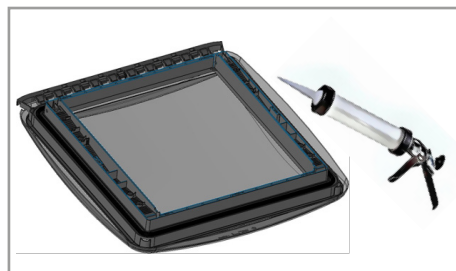
- Vérifiez si l'espace entre le lanterneau et l'ouverture est suffisant (environ 1 à 2 mm).
- Nettoyez l'ouverture du toit dans la zone d'installation.



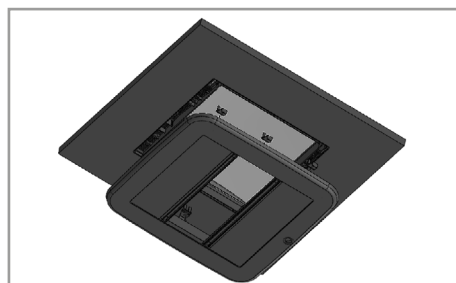
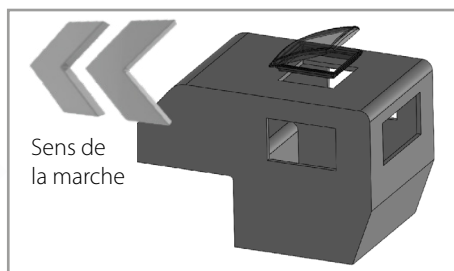
AVERTISSEMENT!

Suivez les instructions du fabricant du produit d'étanchéité. Nettoyez les parties du roofSTAR et de l'ouverture du toit où le mastic sera appliqué!

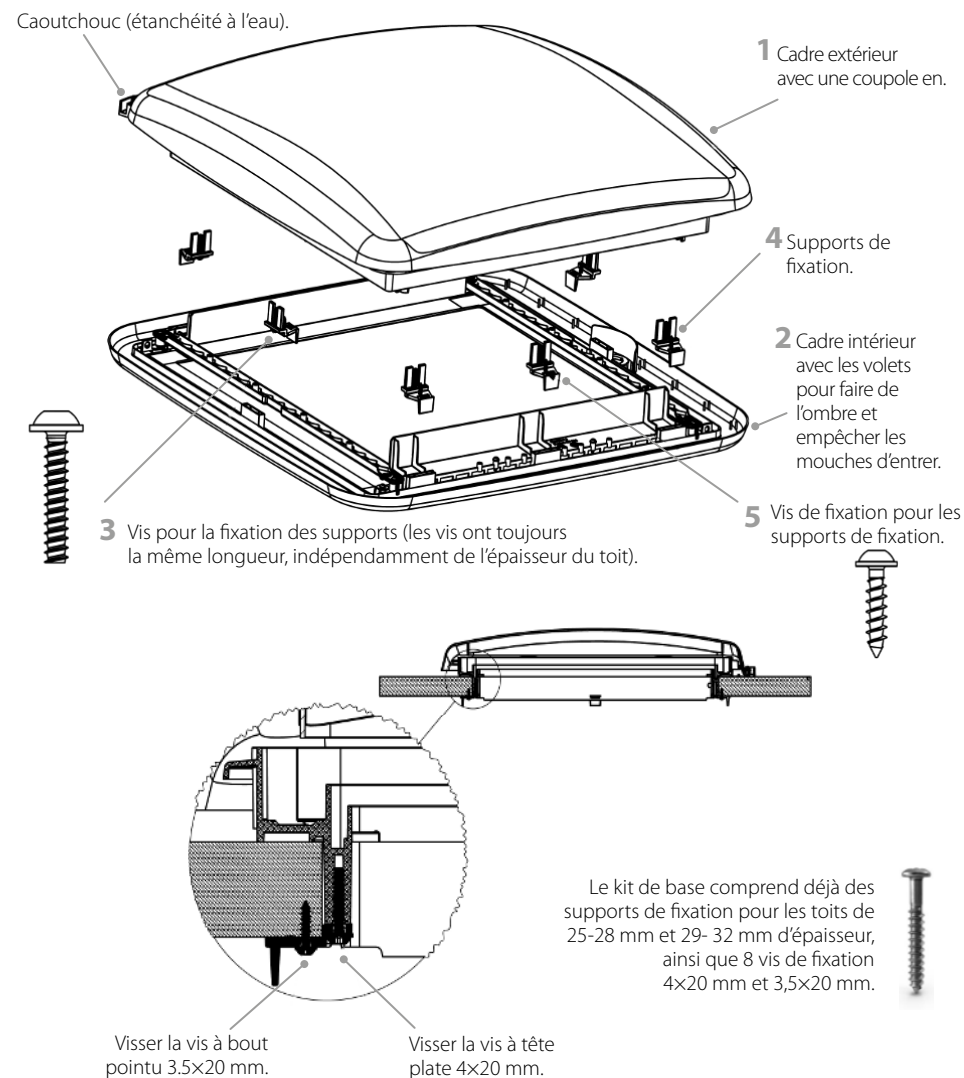
- Sceller le cadre d'installation avec un mastic plastique non durcissant à base de butyle (par exemple SikaLastomer-710, Teroson RB4006 Butyl-Dichtstoff, Dekaseal 8936 etc.).
- Pendant l'installation, tenez compte du sens de la marche. (La charnière doit être placée sur le côté qui regarde vers l'avant).
- Placez le cadre extérieur au centre de l'ouverture du toit.
- Appuyez doucement le cadre extérieur sur le toit, de manière à ce que le mastic d'étanchéité s'étale.
- Montez les supports de fixation.
- Resserrez les vis 10 minutes après l'installation.



Appliquez le produit d'étanchéité pour carrosserie et vitres (bande large et haute de 8-10 mm).



Clipsez le cadre intérieur sur les supports de fixation. Les clips à ressort sont déjà montés sur le cadre intérieur du côté approprié.

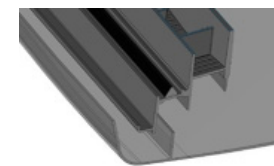


INSTALLATION DES SUPPORTS DE FIXATION

Placez les supports de fixation dans les ouvertures du cadre extérieur. À l'aide des vis 3,5x20 mm, vissez les supports de fixation dans la partie intérieure du toit du véhicule.

Vissez ensuite les vis 4x20 mm fournies dans le cadre extérieur.

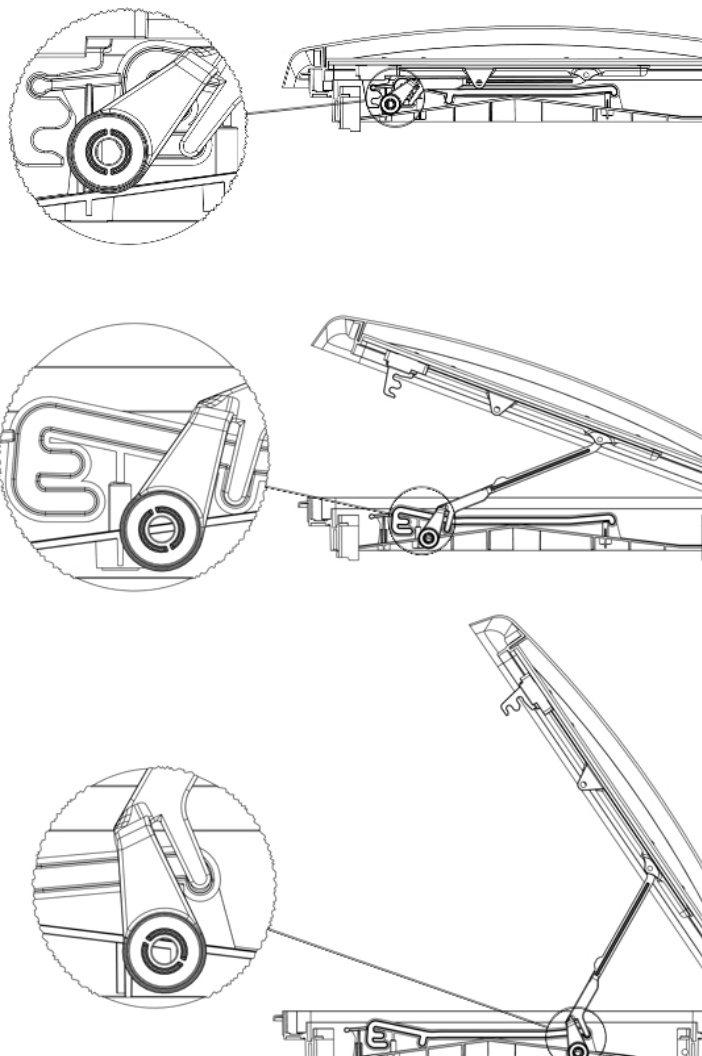
Pour une épaisseur de toit de 33 mm ou plus, un couvercle (poutre en aluminium) est ajouté, que le client visse sur le couvercle existant avant d'installer le cadre intérieur. 4 vis sont incluses à cet effet: **vis Spax 3x10 Torx à tête relevée.**



Fonctionnement de la roofSTAR

OUVERTURE DE LA ROOFSTAR

Appuyez simultanément sur la poignée de commande vers l'arrière (vers le côté arrière du véhicule) et vers le haut. Le dôme en verre est alors déverrouillé. Pour différentes positions d'ouverture, appuyez sur la poignée de commande vers le bas et guidez-la vers l'avant du véhicule jusqu'à ce que vous atteigniez la position d'ouverture qui vous convient.



FERMETURE DE LA ROOFSTAR

Pour le fermer, effectuez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

OUVERTURE ET FERMETURE DES VOILETS



AVERTISSEMENT ! Risque de dommages dus à l'accumulation de chaleur entre le volet roulant et le verre.

Lorsque le soleil est fort, vous ne pouvez fermer le volet d'ombrage que sur les deux tiers de sa longueur.



NOTE

Vous pouvez déplacer le volet d'ombrage et le store à moustiquaire sans à-coup et indépendamment l'un de l'autre.

Saisissez le volet par la poignée et tirez-le dans la position souhaitée.

Nettoyage et entretien de la roofSTAR



AVERTISSEMENT!

N'utilisez pas de produits agressifs pour le nettoyage, car ils pourraient endommager le verre acrylique.

N'utilisez que des produits de nettoyage tels que le polish pour verre acrylique, les chiffons spéciaux pour le nettoyage des vitres, le nettoyant pour verre acrylique et le savon doux.

- Nettoyez les volets avec une solution de savon doux et beaucoup d'eau.
- Entretenez les joints en caoutchouc avec du talc.

Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter un partenaire de réparation dans votre pays.

Élimination des déchets

Si possible, mettez le matériel d'emballage dans le bac de recyclage approprié. Lorsque vous mettez le produit hors service, renseignez-vous sur les règles d'élimination applicables auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé.

Navodila za namestitev in uporabo za roofSTAR 4 & 7

Opombe o varnosti in namestitvi

Upošteвайте varnostna navodila in zahteve proizvajalca vozila in avtomobilske stroke!

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo v naslednjih primerih:

- Poškodbe na izdelku zaradi mehanskih posegov.
- Spremembe izdelka brez izrecnega soglasja proizvajalca.
- Uporaba za druge namene, kot so opisani v navodilih.



OPOZORILO! Nevarnost! poškodb!

Preden začnete voziti, se prepričajte, da je strešna okno roofSTAR zaprto, saj lahko poškoduje strešno loputo. Najvišja priporočena hitrost vožnje je 160 km/h. Deli, ki odpadejo, lahko poškodujejo ljudi v najbližji okolici. Vozite izključno z zaprto strešno loputo roofSTAR. zaprto.



OPOMBA

Če nimate tehničnega znanja za namestitev strešnih loput v vozila, omogočite namestitev strešne lopute na vozilo strokovnjaku.

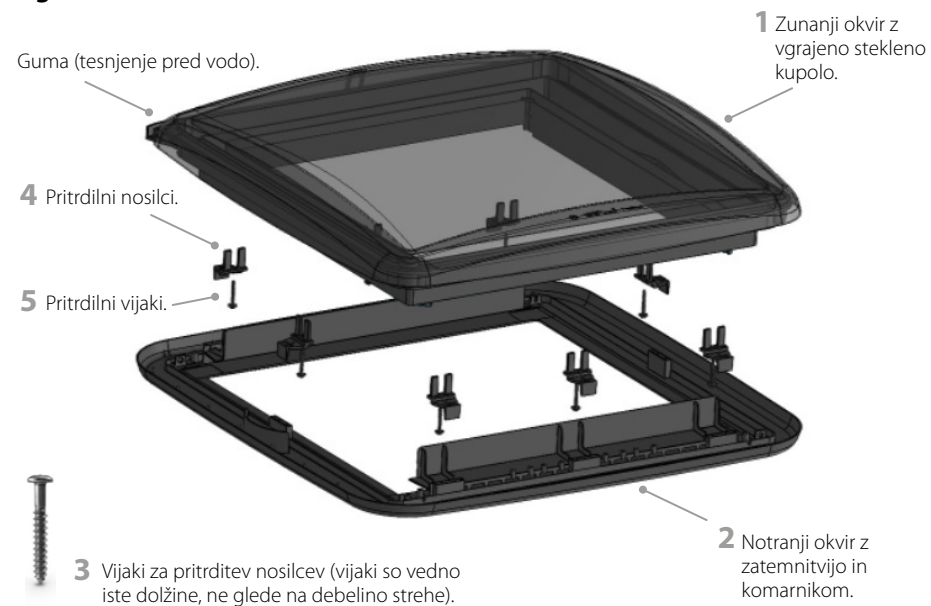
Upošteвайте naslednje opombe:

- Če se pojavijo napake ali okvare, nemudoma obiščite strokovno delavnico.
- Ne stopajte na stekleno kupolo: lahko se razbije.
- Pred odhodom preverite, ali je strešna loputa pravilno zaklenjena/zaprta. Vozite samo z zaprto strešno loputo.
- Pred začetkom vožnje preverite, ali je strešna loputa poškodovana.
- Med vožnjo ne odpirajte strešne lopute.
- V močnem vetru ali dežju ne odpirajte strešne lopute.
- Ko dežuje ali sneži, zaprite strešno loputo.
- Ne puščajte vozila z odprto strešno loputo.
- Na strešni loputi ne sme biti snega in ledu. V nasprotnem primeru prisilno prezračevanje ne bo zagotovljeno.

Obseg dobave

Št. v Fig. 1	Kosov		Ime
	roofSTAR 4	roofSTAR 7	
1	1	1	Zunanji okvir s stekleno kupolo
2	1	1	Notranji okvir
3	8	14	Pritrdilni vijaki za zunanji okvir (4 × 20 mm)
4	8	14	Pritrdilni nosilci (odvisno od debeline strehe)
5	8	14	Vijaki za pritrditev nosilcev (3,5 × 20 mm)

Fig. 1



Pregled pritrdilnega materiala in debeline strehe

Strešna loputa roofSTAR je zasnovana za namestitev na avtodom ali prikolico.

- Debelina strehe 25 – 28 mm, s / brez prisilnega prezračevanja.
 - Debelina strehe 29 – 32 mm, s / brez prisilnega prezračevanja.
 - Debelina strehe 33 – 36 mm, s / brez prisilnega prezračevanja.
 - Debelina strehe 37 – 40 mm, s / brez prisilnega prezračevanja.
 - Debelina strehe 41 – 45 mm, s / brez prisilnega prezračevanja.
- vključeno v dobavo*
- lahko kupite kot dodatno opremo.*

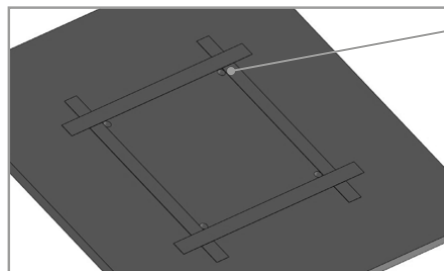
Točke, ki jih je treba upoštevati pred namestitvijo

Pred namestitvijo preverite trdnost (debelino) strehe vašega vozila. Če imate vprašanja, se obrnite na proizvajalca vozila.

Pri izbiri natančnega mesta za namestitev upoštevajte naslednje:

- Pri izrezovanju odprtine ne smete poškodovati sosednjih sestavnih delov (strešnih nosilcev ali pritrdilnih in ojačitvenih delov), kablov in vgrajenih omaric v notranjosti vozila.
- Za namestitev notranjega in zunanjega okvirja mora biti dovolj prostora.
- Strešno loputo namestite samo na ravne in vzporedne notranje in zunanje strešne površine z največ 15° naklona glede na vodoravno.
- Uporabite lahko obstoječo strešno odprtino, če je vgradna odprtina skladna s specifikacijam na sliki 2.

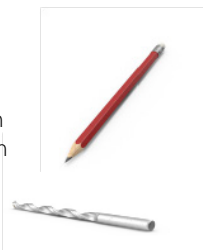
PRIPRAVA ODPRTJA



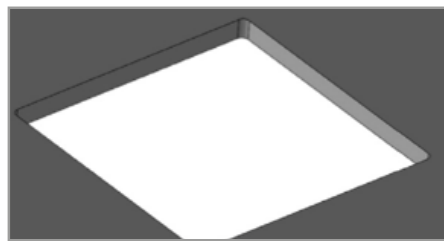
1 4x polmer 6 mm.

2 Označite s pravimi koti.
roofSTAR 4: 400 x 400 mm
roofSTAR 7: 700 x 500 mm

4 Predhodno
izvrtajte vogale.



IZDELAJTE IZREZ



1 Izrežite z električno vbodno žago.

2 Robove odrgnite.



UPORABA ARMATURNIH PALIC

1 Odstranite izolacijo v strešni odprtini.

2 Pritrdite (približno 20 mm široke) lesene ali poliuretanske palice (potrebno, da lahko pritrdilni bloki ustvarijo pritisk).

- Pred vgradnjo preverite, ali je potrebno strešno odprtino ojačati.
- Če je potrebna ojačitev, odstranite izolacijo glede na širino ojačitvenih palic (niso vključene v dobavo).
- Namestite ojačitvene palice.



Namestitev roofSTAR

Dobava vključuje pritrdilne nosilce in vijake za strehe debeline od 25 do 32 mm. Za strehe debeline od 33 do 45 mm lahko kot dodatno opremo kupite ločen namestitveni komplet.

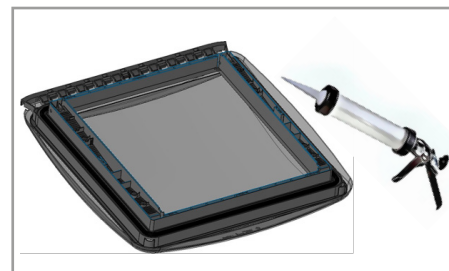
- Preverite, ali je med strešno loputo in odprtino še dovolj prostora. (približno 1 do 2 mm).
- Očistite strešno odprtino na območju namestitve.



OPOZORILO!

Upoštevajte navodila proizvajalca tesnilne mase.
Očistite dele sistema roofSTAR in strešne odprtine, na katere boste nanесли tesnilno maso!

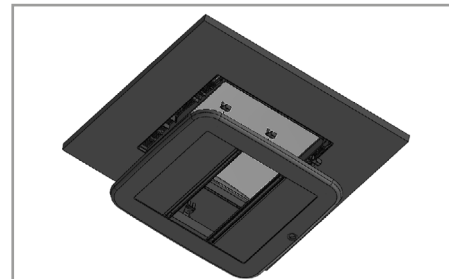
- Vgradni okvir zatesnite s plastično netrdno tesnilno maso na osnovi butila (na primer SikaLastomer-710, Teroson RB4006 Bulty-Dichtstoff, Dekaseal 8936 itd.).
- Med namestitvijo upoštevajte smer vožnje. (Tečaj mora biti nameščen na strani, ki gleda naprej).
- Postavite zunanji okvir na sredino strešne odprtine.
- Zunanji okvir nežno pritisnite na streho, da se tesnilna masa razporedi.
- Namestite pritrdilne nosilce.
- Vijake ponovno zategnite 10 minut po namestitvi.



Nanesite tesnilno maso za karoserijo/okna (8-10 mm širok in visok trak).



Smer
potovanja



Notranji okvir pritrdite na pritrdilne nosilce. Vzmetne sponke so že nameščene na notranjem okvirju na ustrezni strani.

Guma (tesnjenje pred vodo).

1 Zunanji okvir z vgrajeno stekleno kupolo.

4 Pritrdilni nosilci.

2 Notranji okvir z roletami za senčenje in komarnikom.

3 Vijaki za pritrditev nosilcev (dolžina vijakov je vedno enaka, ne glede na debelino strehe).

5 Pritrdilni vijaki za pritrditev nosilcev.

Osnovni komplet že vključuje pritrdilne nosilce za strehe debeline 25-28 mm in 29-32 mm ter 8 pritrdilnih vijakov 4 x 20 mm in 3,5 x 20 mm

Privijte vijak s koničastim koncem 3,5 x 20 mm.

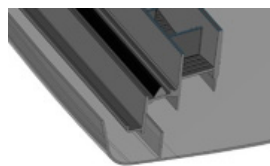
Privijte vijak s koničastim koncem 3,5 x 20 mm.

NAMESTITEV PRITRDILNIH NOSILCEV

Pritrdilne nosilce vstavite v odprtine zunanjega okvirja. Z vijaki 3,5 x 20 mm privijačite pritrdilne nosilce na notranjo stran strehe vozila.

Nato v zunanji okvir privijačite priložene vijake 4 x 20 mm.

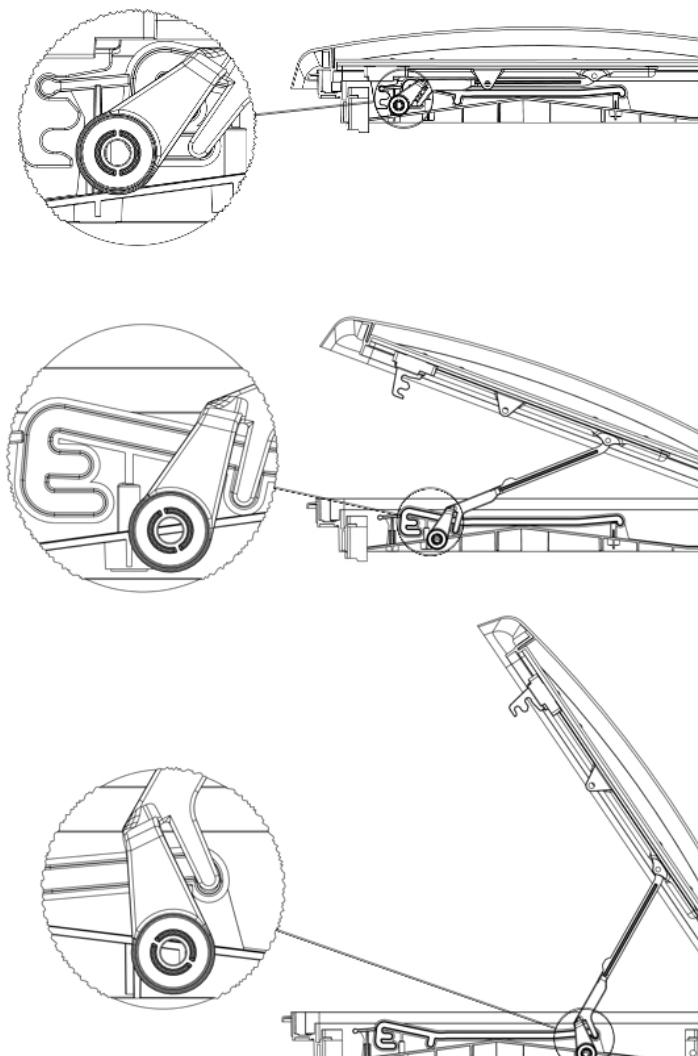
Pri debelini strehe 33 mm ali več se doda pokrov (aluminijasti nosilec), ki ga stranka pred namestitvijo notranjega okvirja privijači na obstoječi pokrov. V ta namen so priloženi 4 vijaki: **vijaki z dvignjeno glavo Spax 3x10 Torx.**



Delovanje sistema roofSTAR

ODPIRANJE ROOFSTAR

Hkrati pritisnite krmilno ročico nazaj (proti zadnji strani vozila) in navzgor. Steklена kupola se odklene. Za različne položaje odpiranja pritisnite upravljalni ročaj navzdol in ga vodite proti sprednji strani vozila, dokler ne dosežete položaja odpiranja, ki vam ustreza.



ZAPIRANJE ROOFSTAR

Če ga želite zapreti, izvedite zgornje korake v obratnem vrstnem redu.

ODPIRANJE IN ZAPIRANJE ŽALUZIJ



OPOZORILO! Nevarnost poškodb zaradi kopičenja toplote med roletto in steklom.

Kadar je sonce močno, lahko rolete za senčenje zaprete le do dveh tretjin.



OPOMBA

Rolete in komarnik lahko premikate nemoteno in neodvisno drug od drugega.

Zapornico primite za ročaj in jo potegnite v zeleni položaj.

Čiščenje in vzdrževanje roofSTAR



OPOZORILO!

Za čiščenje ne uporabljajte ostrih ali trdih izdelkov, saj lahko poškoduje akrilno steklo.

Uporabljajte samo čistila, kot so polirna sredstva za akrilno steklo, posebna krpa za poliranje, čistilo za akrilno steklo in nevtralno milo.

- Žaluzije očistite z blago milno raztopino in veliko vode.
- Gumijasta tesnila vzdržujte s talkom.

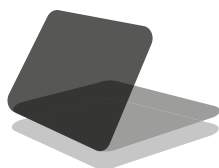
Garancija

Velja zakonsko določeno garancijsko obdobje. Če je izdelek poškodovan, se obrnite na servisnega partnerja v svoji državi.

Odstranjevanje odpadkov

Če je mogoče, embalažo odvrzite v ustrezen zabojnik za recikliranje.

Ko izdelka ne boste več uporabljali in ga boste odstranili iz vozila, se o primernem odlaganju izdelka pozanimajte v najbližjem centru za recikliranje ali pri svojem specializiranem prodajalcu.



roof**STAR**
by **fi** COMPETENCE

Aftermarket DISTRIBUTION

BRUNNER srl/GmbH/Ltd.
Via Bruno Buozzi 8
39100 Bolzano/Bozen
ITALY

www.brunner.it